

Киракосян Марина Бабкеновна

### **РОЛЬ ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮРИСТА**

Автор обращается к молодой, стремительно развивающейся науке под названием "юрислингвистика". Статья представляет собой попытку осмысления роли языка в профессиональной деятельности юриста. В настоящей работе проведен анализ функций языка права, его отличительных особенностей и значения в работе юриста. Исследование затрагивает один из фундаментальных аспектов взаимодействия языка и права. Актуальность темы исследования заключается в том, что юриспруденция и лингвистика всегда имели много точек соприкосновения, и сближение этих наук закономерно и неизбежно.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/23.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/23.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. I. С. 89-91. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

**PARALINGUISTIC INDICATION OF SOCIAL STATUS (BY THE EXAMPLE OF THE FRENCH FICTION)**

**Kil'mukhametova Elena Yur'evna**, Ph. D. in Philology  
*National Research Tomsk State University*  
*vademecum72@mail.ru*

The article is devoted to identifying the role of paralinguistic means in the process of communication. The author reveals the specifics of using such means in the situation of social and situational equality and inequality of communication partners. The paper investigates the semantic peculiarities of the descriptions of paralinguistic means in a literary text. The researcher concludes that paralinguistic means are more important indices of social status than the verbal means.

*Key words and phrases:* paralinguistic means; verbal descriptions of paralinguistic means; social status; social equality (inequality); situational equality (inequality).

УДК 81'276.6:34

**Филологические науки**

*Автор обращается к молодой, стремительно развивающейся науке под названием «юрислингвистика». Статья представляет собой попытку осмысления роли языка в профессиональной деятельности юриста. В настоящей работе проведен анализ функций языка права, его отличительных особенностей и значения в работе юриста. Исследование затрагивает один из фундаментальных аспектов взаимодействия языка и права. Актуальность темы исследования заключается в том, что юриспруденция и лингвистика всегда имели много точек соприкосновения, и сближение этих наук закономерно и неизбежно.*

*Ключевые слова и фразы:* правовые нормы; язык права; коммуникация; коммуникативная компетенция; культура речи.

**Киракосян Марина Бабкеновна**

*Московский государственный гуманитарный университет имени М. А. Шолохова*  
*m8249525@yahoo.pt*

**РОЛЬ ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮРИСТА<sup>©</sup>**

Язык – это исторически сложившаяся система фонетических, лексических и грамматических единиц, которая служит средством коммуникации, выражения мыслей и чувств людей. Язык является важнейшим способом получения и обработки информации, а также средством оптимизации всех видов деятельности человека.

Тезис о том, что язык – явление социальное, давно стал лингвистической аксиомой. Возникший в связи с потребностью общения между людьми, язык выполняет определенные функции. Функции языка – это реализация его предназначения в системе общественных отношений. Язык выполняет следующие функции:

- 1) функция формулирования мысли (конструктивная);
- 2) функция общения (коммуникативная);
- 3) функция воздействия на адресата.

В профессиональной деятельности юриста язык занимает особое место. Ведь юрист является специалистом по правоведению, а право – это совокупность устанавливаемых государством норм, регулирующих социальные отношения и являющихся волеизъявлением государства. Создавая нормы права и истолковывая их гражданам, практикующий юрист должен безусловно владеть языком. Поэтому в праве язык осуществляет конструктивную и коммуникативную функции точно так же, как и в других сферах общественной жизни. Язык также используется юристом при составлении различных документов (например, постановлений, приговоров). В этих случаях язык выполняет функцию долженствования, т.е., воздействует на людей, заставляя вести себя должным образом (например, *to find guilty – признать виновным*).

Функция долженствования может проявляться и в устной речи (например, в диалоге судьи и допрашиваемого).

Функции языка в деятельности юриста не будут выполняться эффективно, если юрист не имеет понятия о культуре речи (мотивированном использовании языковых средств с целью решения поставленных в речи задач). Культура речи является показателем уровня культуры мышления человека. Культура речи включает в себя богатство лексического запаса говорящего, его способность передать мысль в строгом соответствии с нормами литературного языка, ясность и уместность речи. Ясность изложения мысли способствует речевому воплощению функций права. Неконкретные, двусмысленные формулировки препятствуют реализации регулятивной функции права, умаляют его значение. Уместность – это набор языковых средств, благодаря которому речь отвечает целям и условиям коммуникации. Например, при фиксации показаний допрашиваемых неуместна официально-деловая лексика, если она отсутствовала в их речи. В языке права недопустимы

слова-сорняки (например, *so to say – так сказать*). Их употребление неуместно, так как это не соответствует требованию ясности речи [1, с. 24; 5, с. 320; 6, с. 57; 8, с. 55-60].

Правовое регулирование является разновидностью перемещения информации, в котором участвуют генераторы информации и рецепторы (адресаты) информации.носителем информации в правовом регулировании является язык. С помощью языка объекты становятся воспринимаемыми для участников правового регулирования.

Языку права зачастую свойственна безличность выражения. Это означает, что высказывание осуществляется не от лица конкретного говорящего (пишущего), а от лица государства. Исключения составляют, например, такие документы, как приказы, заявления, докладные.

В связи с императивным характером правовых норм языку права свойственен особый способ изложения информации – в речи юриста часто отсутствуют повествование и рассуждение. Повествование можно встретить, например, в протоколах, отчетах, договорах. Рассуждение не всегда встречается в речи юриста, так как зачастую нет необходимости в анализе и доказывании; это отличает язык права от языка науки.

Речи юриста свойственна объективность (недопустима малейшая возможность выражения мнения говорящего). Объективность выражается в отсутствии эмоционально окрашенной лексики, в наличии существительных, называющих лицо как носителя определенных функций: *следователь, прокурор*. Также объективность проявляется в употреблении пассивного залога и безличных предложений (*рассматривается уголовное дело, следствием установлено*).

Объективность изложения информации порождает такую черту языка права, как официальность, отсутствие эмоциональности. Это означает, что в речи юриста нет места жаргонизмам, разговорной лексике, словам с суффиксами субъективной оценки (например, *на пострадавшей было беленькое платьице*; надо сказать *«платье белого цвета»*). Официальность также подчеркивают существительные мужского рода, обозначающие профессию лиц женского пола (*следователь Иванова, адвокат Смирнова*), отсутствие интонационных вкраплений, краткость, экономное использование языковых средств. Краткость достигается, например, с помощью использования аббревиатур (*УВД, FBI – ФБР*) и графических сообщений, а также исключения лишней информации. Лаконичность – проявление одной из популярных лингвистических тенденций современности, а именно стремление к экономии языковых средств. В языке права не приветствуется не менее популярная, но противоположно направленная концепция, сторонники которой считают необходимым усиление экспрессии в речи.

Все вышесказанное не означает, что язык права лишен выразительности. В данном случае выразительность носит специфический характер, она направлена на воплощение лучших черт литературного языка и на решение задач коммуникации [5, с. 320-322; 8, с. 68-70; 9, с. 12-13; 11].

Языку права также свойственна лингвотолерантность, проявлением которой является вхождение в лексический состав языка слов иностранного происхождения. Примером может послужить большое количество используемых в работе юриста заимствованных слов (*id est (i.e.) – то есть, иными словами; in absentia – в отсутствие*) [10, с. 97].

Особого внимания заслуживает взаимодействие юриста со специалистами, проводящими судебную лингвистическую экспертизу, т.е. анализ продуктов речевой деятельности с последующей квалификацией речевого поведения говорящего. Здесь юрист сталкивается с категорией тождества. Например, если эксперту задан вопрос: «Имеются ли в тексте призывы к...?», то он вынужден отождествлять фрагменты текста с явлением, которое носит название «призыв». Полноценная судебная лингвистическая экспертиза возможна лишь при решении проблемы тождества, так как благодаря этой категории возможно детальное исследование текста [2; 7, с. 104].

Указанные выше качества свойственны как письменной, так и устной речи специалиста по правоведению.

Необходимо отдельно отметить основные черты публичной речи юриста, так как знание основ ораторского искусства является одним из показателей их коммуникативной компетенции.

Развитие общества постоянно вносит коррективы в представления правоведов о том, каким должен быть юрист. Однако все они неизменно приходят к следующему выводу: юрист – это блестящий оратор, обладающий навыками доказывания и убеждения, умеющий заставить слушателей согласиться с его мнением при помощи своих знаний и навыков. Слово – один из основных инструментов в профессиональной деятельности юриста. Нередко от качества речи юриста зависит результат его работы. Одного неправильно употребленного слова, неверно поставленного ударения может быть достаточно для того, чтобы испортить впечатление от речи и мнение о говорящем. Поэтому чрезвычайно актуальной является проблема риторического образования будущих юристов.

К числу характерных особенностей ораторского искусства относятся наличие четко сформулированной идеи и убедительной аргументации, а также качественная речь, соответствующая нормам литературного языка. Навыки изложения мыслей на публике не приходят сами собой, они являются результатом специального обучения и постоянного самосовершенствования.

Перечисленные свойства устной речи юриста имеют необычайно большое значение для такой распространенной деятельности, как выступление в суде [3, с. 24; 4, с. 98-100; 6, с. 57-58].

Знание основ ораторского мастерства крайне важно также во время чтения лекции, т.е. во время публичного выступления, направленного на информирование слушателей либо на закрепление имеющихся у них знаний. Лекции на правовые темы направлены, прежде всего, на расширение кругозора слушателей, воспитание в них уважения к установленным государством правилам поведения.

Задача лектора – не только сообщить слушателям какую-либо информацию, но и сформировать определенное отношение к ней. Поэтому любой лекции на правовую тему свойственно адресное воздействие на аудиторию с целью достижения запланированного лектором результата. Лекция считается несостоявшейся, если оратор не смог добиться реакции слушателей.

Одним из способов воздействия является звуковая выразительность речи. В четкости дикции проявляются культура лектора, его уважительное отношение к аудитории. Оратор должен соблюдать темп речи. Самые важные отрезки лекции необходимо читать в несколько замедленном темпе, т.к. это подчеркивает глубину мысли. Воздействие речи усиливает интонационная окраска слов. Донести до аудитории суть лекции поможет литературное произношение и соблюдение акцентологических норм (правильная расстановка ударения в словах).

К числу средств воздействия на слушателей относятся также риторические вопросы, различные средства связи (например, союзы, вводные слова), адресация (упоминание в речи лица, к которому обращено высказывание), повторение последнего слова в высказывании.

Язык играет необычайно важную роль в профессиональной деятельности юриста, так как качественная речь является одним из инструментов, позволяющих ему добиться поставленных задач.

#### *Список литературы*

1. **Алефиренко Н. Ф.** Теория языка. Вводный курс: учеб. пособие для студ. филол. спец. высш. учеб. завед. М.: Издательский центр «Академия», 2004. 368 с.
2. **Бринева К. И.** Проблема тождества языковых единиц, задачи лингвистической экспертизы и проблемы компетенции лингвиста-эксперта [Электронный ресурс]. URL: [http://siberia-expert.com/publ/problema\\_tozhdestva\\_jazykovykh\\_edinic\\_zadachi\\_lingvisticheskoy\\_ekspertizy\\_i\\_predely\\_kompetencii\\_lingvisty\\_eksperta\\_k\\_i\\_brineva/3-1-0-75](http://siberia-expert.com/publ/problema_tozhdestva_jazykovykh_edinic_zadachi_lingvisticheskoy_ekspertizy_i_predely_kompetencii_lingvisty_eksperta_k_i_brineva/3-1-0-75) (дата обращения: 17.04.2014).
3. **Власов А. А.** Культура речи в профессиональной деятельности адвоката // Евразийская адвокатура. 2012. № 1-1 (1). С. 24-26.
4. **Климова О. В.** Коммуникативная компетенция как ядро профессиональной деятельности юриста // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Образование, здравоохранение, физическая культура. 2008. № 13 (113). С. 98-102.
5. **Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А.** Стилистика русского языка: учебник. М.: Флинта; Наука, 2008. 464 с.
6. **Попова Т. Г., Федулова М. Н.** Об особенностях судебной речи // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2010. № 1 (177). С. 57-59.
7. **Свиридова Л. К.** К унификации анализа различных текстовых жанров. // Теоретические и прикладные аспекты лингвистики: сб. мат-лов междунар. науч.-практ. конф. молодых исследователей / отв. ред. Ю. М. Шемчук. М.: РИЦ МГГУ им. М. А. Шолохова, 2013. С. 101-104.
8. **Фетюхин М. И.** Этико-педагогические основы оптимизации служебного общения юриста: учеб.-метод. пособие. Волгоград: Издательство ВолГУ, 1999. 112 с.
9. **Черданцев А. Ф.** Логико-языковые феномены в юриспруденции: монография. М.: Норма; ИНФРА-М, 2012. 320 с.
10. **Шемчук Ю. М.** Лингвотолерантность в эпоху глобализации // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова. Филологические науки. 2013. № 1. С. 95-98.
11. **Шемчук Ю. М.** О влиянии двух противоположно направленных лингвистических тенденций — экономии языковых средств и жадности экспрессии — на возникновение переименований в немецком языке // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2005. № 3. С. 133-136.

#### THE ROLE OF A LANGUAGE IN THE PROFESSIONAL ACTIVITY OF A LAWYER

**Kirakosyan Marina Babkenovna**

*Moscow State Humanitarian University named after M. A. Sholokhov  
m8249525@yahoo.pt*

The author addresses the young, rapidly developing science under the name of “juridical linguistics”. The article represents itself an attempt to comprehend the role of a language in the professional activity of a lawyer. The paper presents an analysis of the functions of a language of law, its specifics and meaning in the work of a lawyer. The research touches on one of the basic aspects of the interaction of language and law. The urgency of the research subject consists in the fact that jurisprudence and linguistics always had many common grounds and the approaching of these sciences is natural and inevitable.

*Key words and phrases:* legal regulations; language of law; communication; communicative competence; culture of speech.